

¿QUIÉN ES CLEOFÁS?

COMENTARIO A LC 24

Si leemos el texto bíblico según la versión del Códice Vaticano (B 03), da la impresión que los dos discípulos que al principio no entendieron nada, acaban contentos. Por el contrario, si leemos la versión del Códice Beza (D 05) los dos discípulos terminan entristecidos porque Jesús desaparece por segunda vez.

El texto Vaticano presenta algunos problemas:

- ¿Dónde se encuentra Emaús? ¿Es histórico?
- ¿Quién es Cleofás?
- ¿Cómo habla de la aparición a Simón si en ningún lugar se habla de tal aparición?

Todavía hoy los guías comentan que existen varios Emaús en Israel.

1. Nicópolis – ciudad de la victoria – (Amwas moderno) (o Latrún) sede hoy de un monasterio de la Trapa construido sobre las ruinas de un castillo Templario del siglo XII, en el valle de Ayalón al pie de los montes de Judea. Evidentemente no puede ser el Emaús bíblico.
2. Motzá (Hammotzáh). Se cita en libro de Josué (18,26). Es una de las ciudades de la tribu de Benjamín. Flavio José lo cita en la guerra Judaica y sitúa a Emaús a unos 30 estadios. Lucas nos habla de 60 estadios (unos 10 kms). Tampoco puede ser el Emaús bíblico.
3. Abu-Ghosh (Kiriath-Yearim). Citado por Eusebio de Cesarea. Es una ciudad llamada así por los cruzados en el s XII. Imposible que sea Emaús.
4. Dos manuscritos antiguos y toda la tradición bizantina sitúa a Emaús a 160 estadios. Se le llama Kolonieh. Es imposible en una sola noche andar los 160 estadios (62 km) tal como dice el texto evangélico. Tampoco puede ser el Emaús bíblico.
5. El-Qubeibeh (la *pequeña cúpula* en árabe). También se ha de situar en el s XII. Lo cita un peregrino diciendo que se trataba de un castillo cruzado en ruinas. Los franciscanos lo han recuperado como Emaús. Tampoco puede ser el Emaús evangélico.

Por tanto podemos decir que no existe históricamente ninguna ciudad con ese nombre.

Analicemos el texto según el Códice Beza (D 05)

Lc 24, 13. Había dos que *se fueron del grupo*. (Se trata del grupo de los 11 Apóstoles según nos manifiesta el párrafo anterior). Los Once no creyeron lo que les dijeron las mujeres
Se fueron a una aldea que distaba unos 60 estadios de Jerusalén (10-11 km).
De nombre Uammaús. (no dice Emaús). Uammaús es un nombre. En cambio Emaús es un pseudónimo. Esta historia tiene un trasfondo fondo bíblico. Se trata de la historia de Jacob visto desde su contexto judío.

EL CONTEXT BÍBLICO Y JUDÍO DE JACOB

¿Qué conceptos asociamos al hablar de Jacob?

- Es hijo de Isaac y Rebeca.
- Casado con Lia y Raquel y sus dos sirvientas de la que tuvo 12 hijos (cabezas de las 12 tribus) y una hija.
- Su hermano gemelo era Esaú, el primogénito.
- Jacob engañó a su hermano Esaú. Se aprovechó de que su hermano tuvo hambre y Esaú vendió su primogenitura a Jacob por un plato de lentejas.
- La familia de Isaac vivía en Berseba.

- Jacob, el padre, era anciano y ciego. Ayudado por su madre Jacob le dio el beso identificador y recibió la bendición.
- Por temor Jacob huyó de su hermano Esaú y regresó a su país de origen: Siria antes de casarse.
- A mitad de camino tuvo un sueño sobre una piedra. Luchó con el ángel. Un targum judaico dice que los ángeles que lo acompañaban subían por una escalera y avisaban a los ángeles de arriba que vieran el rostro de Jacob que se parece al rostro de Yahvé. (Un targum es un comentario en arameo del texto hebreo y lo actualiza).
- Tuvo miedo de su hermano que lo perseguía y huyó a su país de origen.
- A mitad de camino, por la noche, vino un ángel y luchó con él. Jacob recibió el nombre de Israel. Que traducido quiere decir: *el que luchó con Dios*.
- Gn 27,27 Versión griega: también dice: habiéndose acercado lo besó (D 05).
- Hay que tener en cuenta que para la noción de la historia de Israel todo acontecimiento que ocurre en Israel tenía su paradigma en la Tora'.

En su camino de regreso Jacob hacia la tierra de Arán se para porque el día declinaba. Un targum añade que fue el mismo Dios que adelantó la noche porque ardientemente (su corazón quemaba) quería hablar con Jacob.

En ese lugar llamado LUZ Jacob tuvo sueño y durmió encima de una piedra, que luego la ungió y sirvió de altar de ofrendas.

Vio como una escalera en forma piramidal o de 4 zigurat (es decir, el punto concreto donde Dios puede comunicar con los hombres, Vio como los ángeles subían y bajaban. Cosa extraña porque normalmente los ángeles son los mensajeros enviados del cielo a la tierra y no al revés.

Los ángeles que acompañaban a Jacob subieron a avisar a los ángeles de arriba que bajasen a ver el rostro de Jacob que se parecía al rostro de Yahvé. Ese lugar era el lugar de encuentro con Dios, el lugar de la apertura del cielo a la tierra.

En esta revelación, Dios promete a Jacob que será el padre de una multitud. . Al despertarse Jacob tiene miedo y dice: Esta casa es la casa de Dios (Bet-El) y yo no lo sabía.

Esa ciudad se llamaba LUZ . En hebreo se escribió. Ulam-Luz (ANTES llamada LUZ) . Al traducirse al griego las dos palabras se fundieron en una por contracción y se escribió Ulamluz y en las sucesivas traducciones Ullammaús.

Lucas interpreta ese el pasaje de Ullammaús con el paradigma de la Torá Existen paralelos entre las dos escenas: Ambos iban de viaje, Dios (Jesús resucitado) aparece y desaparece, dirige a multitud de descendientes. es decir, a toda la tierra. Y Jesús envía a los discípulos a toda la tierra Dios provee de pan y vestido a Jacob como signo de reconocimiento, para saber que es Dios mismo quien le envía.

Quédate con nosotros que oscurece. Los dos discípulos parece que creen según B 03, pero según D 05 no. Estaban con envegados y no lo podía reconocer. También el sueño, Jacob tenía los ojos cerrados.

Ambos huyeron y se fueron a Jerusalén. Jerusalén (no *Jerosolima*) tiene una connotación sacral, era la ciudad sagrada por excelencia. No huían de la geografía sino de las autoridades religiosas

De hecho LUZ estaba a 90 estadios de Jerusalén, pero no importa. Se ha de entender en un sentido distinto que el lógico. Hay que saber que los 60 estadios es múltiplo de 6, un 6 pero amplificado.

Sesenta estadios era lo máximo permitido para un judío que quería seguir la estricta observancia de la ley.. Sesenta estadios era la distancia del centro del campamento del desierto para viajar, o para enterrar muertos o para ir al lavabo. Recordamos que después de la Ascensión los discípulos volvieron a Jerusalén que distaba la distancia permitida en sábado, pero que en realidad era jueves.

Ulam-Luz en hebrero se tradujo por Uламаús. Pero Luz en griego significaba el almendro Y Ulam, pórtico. Se trataba del *pórtico del almendro*. En arameo luz se representaba por el hueso del coxis , muy difícil de romper, y significaba resurrección.

Seguimos en el texto vv 14-15. Hay un intercambio verbal entre Cleofás y Jesús como un juego de ping-pong. Están discutiendo.

En el v 18 se dice *que tenía por nombre* , es decir, que Cleofás es un pseudónimo. Lo mismo nos ha pasado con Emaús. *Tenía por nombre* Emaús quiere decir que Emaús es un pseudónimo. En cambio *de nombre* Uламаús, es un nombre, aunque podemos decir que es simbólico o metafórico porque nos abre nuevos sentidos.

Cleofás es un pseudónimo, bajo el cual se esconde otra personalidad, alguien que se tiene que identificar.

En el v 19 se habla de Jesús el Nazoreo.(D 05) En la traducción B 03 dice. *A él no le vieron*. Por el contrario en la traducción de D 05 se lee: *A él no lo hemos visto*. El que habla es Cleofás hablando con Jesús

Otra variante. B 03 habla de interpretar toda la Escritura. En D 05 sólo le iniciaba a interpretarla. El atardecer nos recuerda la puesta de sol de Jacob.

Hay que recordar que los judíos no bendicen los alimentos, sólo bendicen a Dios que les da el alimento. Lo reconocieron al partir el pan. B 03 dice que les abrieron los ojos completamente, mientras que D 05, no dice completamente. B 03 habla de interpretar toda la Escritura D 05 sólo el inicio.

B 03 habla del corazón ardiente. D 05 que tenía el corazón velado, entristecido, no lo entendían. Hay que recordar que para los judíos no se trata del corazón como lugar de las emociones sino la mente, todo el cuerpo, todo el ser. La palabra entristecido es rara en la Biblia. La encontramos en el rey David (LXX) cuando mataron a su hijo Absalón. Es como hacer el duelo. También aparece en María y José cuando pierden a Jesús en el templo durante tres días. Su corazón (todo su ser) estaba entristecido, como un duelo profundo.

Según B 03 los dos discípulos parecen alegres porque han visto al Resucitado. Pero en D 05 estaban tristes porque a pesar de haberlo visto ha desaparecido. Siguen sin entender nada. No entienden que Jesús ha de sufrir para resucitar. En el v 34 B 03 dice: Los Once decían (*legountas*). En D 05: Ellos (los dos) decían (*legountes*). Es Cleofás quien habla: *El Señor se ha aparecido a Simón*. Cleofás es Simón Pedro,